



Anne-Grethe Leine Bientie

Vattáldahka

Subtsas Kristusa birra

Anne-Grethe Leine Bienties bok *Vadtese* (gaven) utgis nå på lulesamisk. Den lulesamiske utgaven har tittelen *Vattáldahka*.

Dette er en Kristus-legende. Historien knytter Jesus til Sameland. Josef og Maria er på flukt med det lille Jesus-barnet. De er i ørkenen, og det er kaldt. En isende vind blåser gjennom klærne. Hvordan skal det gå med barnet? Marias bønn om hjelp blir hørt, for Gud sender en engel til samene i nord. For samene vet hvordan man skal berge barn gjennom kalde vinternetter ...

Forfatter er Anne-Grethe Leine Bientie (f. 1954). Forfatteren er et kjent navn i arbeidet med sørsamisk kirkeliv. Hun er bosatt på Snåsa, men er opprinnelig fra Bærum, og har lært seg sørsamisk som voksen. Hun debuterte som forfatter med boken *Vadtese* (Idut 2008). Boken er skrevet på sørsamisk, og ble til gjennom et samarbeid mellom mor og datter. Anne-Grethe skrev teksten til boken, og hennes datter Ellen Sara laget illustrasjonene.

Vattáldahka er en bok for barn og unge. Den er skrevet i et lettfattelig språk. Boken inneholder fine fargeillustrasjoner.

Illustratør er Ellen Sara Leine Bientie.

Oddvar Andersen har oversatt boken til lulesamisk.

Idut gir ut *Vattáldahka*.

Sametinget har finansiert utgivelsen av boken.

Vattáldahka

ISBN 978-82-7601-204-0

Pris: NOK 180,-

Lulesamisk

40 s.

Innbundet

Idut 2012

Forlag:

Idut

Ikkaldas

N-9710 Indre Billefjord

Tlf. (+47) 78 46 47 49

Fax (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no

